

РАЗВИТИЕ И ОБОГАЩЕНИЕ ЛЕКСИЧЕСКОГО СОСТАВА АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА В РЕЗУЛЬТАТЕ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Ю.Г. Кузнецова, канд. филол. наук, преподаватель
Московский государственный лингвистический университет
(Россия, г. Москва)

DOI:10.24412/2500-1000-2024-1-3-57-60

Аннотация. В данной статье анализируется роль лексических элементов в контексте межкультурной коммуникации и взаимосвязь языка с социокультурными аспектами на примере английского, русского и французского языков. Рассматриваются концепции мультикультурного образования П.И. Сыроева и влияние культурных особенностей на лингвистический инструментарий. Приводятся примеры, иллюстрирующие, как различия в лексике отражают ключевые ценности и мировоззрение конкретных наций. Подчеркивается важность освоения культурно-специфических элементов языка для улучшения межкультурного взаимодействия и подчеркивается сложность связи между языком, культурой и ценностями.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация, социокультурный контекст, лексические элементы, мультикультурное образование, языковые вариации, культурные ценности, язык и культура.

Актуальность данного исследования обусловлена стремительными процессами глобализации, влияющими на все сферы жизни общества, включая языковое взаимодействие между культурами. В условиях усиливающейся межкультурной коммуникации, понимание тонкостей и особенностей лексического состава английского языка и его развитие становится неотъемлемой частью эффективного международного общения. Изучение специфики обогащения словарного запаса английского языка, особенно в контексте его использования в различных культурных средах, предоставляет ценные знания для образовательной сферы, переводческой практики и межкультурной коммуникации. Осознание этих изменений и адаптация к ним является ключевым аспектом для специалистов и всех, кто активно участвует в международных взаимодействиях.

Также критично осознавать, что лингвистический инструментарий в любом языке не функционирует изолированно, а находится под сильным влиянием культурных особенностей той страны, где данный язык используется. Таким образом, представляется логичным утверждение о тесной связи между языковыми и культурными аспектами, которые находят вопло-

щение друг в друге. Вдобавок, следует признать, что один и тот же язык может проявляться по-разному в рамках различных культурных контекстов. Так, например, современный английский язык демонстрирует разнообразие вариаций, таких как стандартный британский английский, американский английский и австралийский английский, каждый из которых отражает свои уникальные лингвистические черты.

Аналитическое изучение современных лингвистических характеристик как в британском, так и в американском вариантах английского языка показывает, что одинаковые понятия могут обозначаться разными словесными формами в этих двух разновидностях языка [5]. К примеру, в Соединённых Штатах используется термин pants, тогда как в Великобритании предпочтение отдаётся слову trousers. Этот же языковой феномен можно увидеть в таких парах слов, как cinema и movie, lorry и truck, а также tube и subway [3].

Бурное развитие многонационального общества стимулирует проникновение слов с общепринятым значением в разнообразные языковые и культурные пространства. В качестве примеров таких универсальных английских терминов

можно выделить: mobile phone, chat, globalization, printer, scanner и многие другие.

Лексические элементы в каждом языке неразрывно связаны с социокультурными аспектами, что подтверждается концепцией мультикультурного образования, разработанной П.И. Сысоевым [4]. Этот подход подчеркивает важность учета социокультурного фона для эффективности межкультурной коммуникации. Сысоев убежден, что социокультурный контекст, в котором используются те или иные слова, а также модели поведения, характерные для определенной культуры, способствуют более точной передаче смыслов и нюансов в процессе общения. Примером этого может служить слово «studio», которое в русском и французском контекстах ассоциируется с местом творчества, в то время как в Америке термин может обозначать простую студенческую квартиру. Эти различия показывают, что значение лексических единиц формируется исходя из специфических социальных и культурных характеристик конкретной языковой среды.

В современной эпохе особую актуальность приобретает концепция, разработанная И.И. Халеевой, которая затрагивает фундаментальные составляющие, влияющие на формирование уникальности человека в области языка внутри текущего лингвистического континуума. Данная теория акцентирует внимание на множественных факторах, влияющих на прогрессирование личности в языковом аспекте и на механизмы вербализации мыслей в процессе разноплановой деятельности индивидуума. Исследователь И.И. Халеева выделяет важность таких компонентов, как идентичность в контексте нации, осознание себя, культурно-ценностные ориентиры, исторические обыкновения, паттерны мышления, поведенческие нормы и характеристики, связанные с этнической культурой. В то же время, необходимо осознавать, что в условиях многокультурного взаимодействия, характерного для времен глобализации, эти компоненты испытывают тенденцию к сглаживанию их различий. Это происходит вследствие слияния разносторонних лингвистических и

культуральных традиций, что приводит к унификации культурно-языковых форм у носителей различных языков на уровне лингвистики [7].

В процессе межкультурных взаимодействий, языковые, социокультурные и лингвокультурные компоненты взаимодействуют неразрывно с традициями и обычаями этнических групп. Теория лингвистической относительности, которую предложили Сепир и Уорф, утверждает, что нация тесно связана со своим языком и не может существовать без него, так как именно язык и культура составляют основу её идентичности [1]. Язык служит не только средством для удовлетворения физических и духовных потребностей людей, но и является зеркалом, отражающим уникальный образ жизни и социальную реальность этнической группы. В качестве примера можно привести язык инуитов, в котором насчитывается более двух десятков терминов для описания «снега», что имеет важное значение для их жизненного уклада.

Современный американский диалект английского отражает открытость и адаптивность в применении языковых конструкций, отражающих характерные черты мышления американского общества. Так, в употреблении наблюдается предпочтение использовать простое местоимение who взамен более формального whom. Проявлением непринужденности в американском английском языке является также распространение сокращений, как, к примеру, NY взамен полного названия New York. Дополнительным свидетельством упрощения языка служат изменения в орфографии некоторых слов, таких как theater вместо британского theatre, color вместо colour, а также thru взамен традиционного through.

В нынешнем глобализованном обществе часто наблюдается обмен лексикой между разными языками, что приводит к их взаимному обогащению [2]. Такие языковые заимствования становятся распространенными и узнаваемыми во многих регионах планеты. Примером может служить слово «карма», пришедшее из индийской культуры, которое вошло в употреб-

ление в множестве языков, сохраняя свой первоначальный смысл.

Культурное многообразие особенно заметно в такой многонациональной стране, как США, где английский язык становится своего рода мостом между представителями различных этносов. На примере русскоговорящего сообщества в районе Брайтон-Бич можно увидеть включение в лексикон таких слов русского происхождения, как «блины», «пельмени» и «валенки». Похожие лингвистические особенности можно заметить и среди людей, приехавших из стран бывшего Советского Союза и Центральной Азии, где в употреблении остаются слова, как «чайхана».

Данные иллюстрации подчеркивают важность освоения культурно-специфических элементов при использовании языковых инструментов в многонациональном контексте.

Важно подчеркнуть роль ценностно-ориентированного аспекта в использовании языковых ресурсов на фоне мировой интеграции. Общеизвестно, что связь между языком и культурой обладает высокой степенью сложности и многогранности, как указано в источнике [6]. Ключевые понятия, такие как «язык», «культура» и «ценности», неразрывно взаимосвязаны, поскольку совместно они отображают уникальные взгляды на мир, накопленный культурный опыт и особенности ценностной системы, которые были развивались на протяжении истории каждого народа. Когда культурные ценности воплощаются в обычаях и традициях и становятся общими для различных культурных групп, они способствуют более гладкому и плодотворному межкультурному общению.

Языковая система отражает ключевые ценности нации, и это видно на примере лексики, связанной с определёнными понятиями. Например, в американском английском для слова «деньги» существует обширный набор терминов: от «money» до «bucks» и «greenbacks». Это многообразие словесных обозначений подчёркивает весомость финансовой тематики в американской культуре, в отличие от русской, где подобных синонимов меньше, как указано на странице 55 в источнике номер 3. В то

же время, русский язык предлагает богатый выбор слов для описания гостеприимства, превосходя в этом американский английский. Синонимы, такие как «щедрый» и «хлебосольный», выражают укоренившееся в русской культуре почтение к традиции гостеприимства.

Элемент этикета выступает ключевым фактором в успешности взаимопонимания между различными культурами в эпоху глобальных взаимосвязей. Уважение к манерам поведения и их проявлениям приобретает особое значение в контексте многонационального общества. Особое внимание следует уделить тому, что в ходе диалога с представителями Великобритании целесообразно использовать развернутые и грамматически сложные конструкции для предложений, что является частью их культурной специфики. В британском английском для того, чтобы вежливо попросить о чем-то, принято говорить фразы вроде: 'Would you be so kind and open the window, please?'

В эпоху глобализации языковая практика приобретает уникальные черты, которые находят отражение на разнообразных планах, включая лингвистический, социолингвистический, социокультурный, этнокультурный, ценностный и нормы поведения. Язык представляет собой многоаспектное явление, где происходит взаимодействие всех указанных аспектов. При общении между представителями разных языковых и культурных групп необходимо учитывать эти особенности языка, обусловленные глобальными процессами, на всех уровнях этого взаимодействия.

Взаимопонимание в глобальном мире достигается, когда участники коммуникации тщательно исследуют и оттачивают применение языковых элементов на множестве плоскостей, включая словесный выбор, структуру предложений, социальные и культурные аспекты, а также стилистику и этнические особенности. Это анализ должен быть в корреляции с уникальным социально-культурным окружением, чтобы коммуникация была не только эффективной, но и соответствовала контексту взаимодействия.

Таким образом, по результатам исследования необходимо сделать вывод о том, что глобализация оказывает значительное влияние на развитие и обогащение лексического состава английского языка, приводя к формированию новых слов и устойчивых выражений, а также к изменениям в стилистических и этикетных нормах его использования. Выявлено, что взаимопонимание в межкультурной коммуникации требует не только знания языка, но и умения учитывать культурно-специфические особенности его применения, что под-

тверждает гипотезу лингвистической относительности. Так, например, обращения и просьбы в британском английском подразумевают использование более формальных и сложных конструкций в отличие от других вариаций английского. Результаты исследования подчеркивают важность интеграции культурно-адекватных стратегий общения в языковое образование и международные коммуникации для повышения эффективности взаимодействия и взаимопонимания между различными культурами.

Библиографический список

1. Абдурахманова Н.Г. Гипотеза «Лингвистической относительности» // Актуальные проблемы гуманитарных и естественных наук. – 2015. – №9-2.
2. Вишневецкая Г.М. Языковая глобализация и билингвизм: status quo // Язык в глобальном контексте: современная языковая ситуация как следствие процесса глобализации. – 2018. – №2018.
3. Переводческий дискурс: междисциплинарный подход: Материалы II международной научно-практической конференции, Симферополь, 26-28 апреля 2018 года. – Симферополь: Общество с ограниченной ответственностью «Издательство Типография «Ариал», 2018. – 708 с.
4. Сысоев П. В. Концепция языкового поликультурного образования (на материале культуроведения США). – М.: Еврошкола, 2003. – 401 с.
5. Третьяков Ю.П. Американский вариант английского языка. – М.: Наука, 2005. – 330 с.
6. Филиппова М.М. Взаимосвязь языка, мышления и культуры и преподавание иностранного языка // Язык, сознание, коммуникация: сб. статей. – М.: МАКС Пресс, 2008. Вып. 36. – С. 105-118.
7. Халева И.И. Вторичная языковая личность как реципиент инофонного текста // Язык – система. Язык – Текст. Язык – способность. – М.: РАН ИРЯ, 1995. – 288 с.

DEVELOPMENT AND ENRICHMENT OF THE LEXICAL COMPOSITION OF THE ENGLISH LANGUAGE AS A RESULT OF GLOBALIZATION

Yu.G. Kuznetsova, *Candidate of Philological Sciences, Lecturer*
Moscow State Linguistic University
(Russia, Moscow)

Abstract. *This article analyzes the role of lexical elements in the context of intercultural communication and the relationship between language and sociocultural aspects using examples from the English, Russian, and French languages. The concepts of multicultural education by P.I. Sysoev are examined, as well as the influence of cultural characteristics on linguistic tools. Examples are provided to illustrate how differences in vocabulary reflect the key values and worldview of specific nations. The importance of mastering culturally specific elements of language to improve intercultural interaction is emphasized, highlighting the complexity of the link between language, culture, and values.*

Keywords: *intercultural communication, sociocultural context, lexical elements, multicultural education, language variations, cultural values, language and culture.*